



МІНІСТЕРСТВО  
СОЦІАЛЬНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ

НАКАЗ

м. Київ

№

Про затвердження Державного  
стандарту соціальної послуги  
перекладу жестовою мовою

Відповідно до Закону України „Про соціальні послуги”, пункту 16 Переліку соціальних послуг, що надаються особам, які перебувають у складних життєвих обставинах і не можуть самостійно їх подолати, затвердженого наказом Міністерства соціальної політики України від 03 вересня 2012 року № 537, зареєстрованим у Міністерстві юстиції України 19 вересня 2012 року за № 1614/21926 (зі змінами), пункту 8 Положення про Міністерство соціальної політики України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 17 червня 2015 року № 423 (зі змінами),

**НАКАЗУЮ:**

1. Затвердити Державний стандарт соціальної послуги перекладу жестовою мовою, що додається.
2. Директорату соціальних послуг та інтеграції (О. Суліма) забезпечити подання цього наказу в установленому порядку на державну реєстрацію до Міністерства юстиції України.
3. Контроль за виконанням цього наказу покласти на заступника Міністра О. Коваля.
4. Цей наказ набирає чинності з 01 січня 2020 року.

Міністр

Ю. Соколовська

ЗАТВЕРДЖЕНО  
Наказ Міністерства соціальної  
політики України

№

**ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ  
соціальної послуги перекладу жестовою мовою**

**I. Загальні положення**

1. Цей Державний стандарт соціальної послуги перекладу жестовою мовою визначає зміст, обсяг, умови та порядок надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою (далі – соціальна послуга), показники її якості для надавачів соціальних послуг усіх форм власності, які надають цю послугу.

2. Цей Державний стандарт застосовується для:  
організації надання соціальної послуги (у тому числі з використанням знакових систем та словесною мовою) під час відвідування особами з інвалідністю з порушеннями слуху органів державної влади та органів місцевого самоврядування, установ, організацій і закладів, а також при купівлі товарів, робіт і послуг;  
проведення моніторингу та оцінювання якості надання соціальної послуги.

3. У цьому Державному стандарті терміни вживаються в таких значеннях:

індивідуальний план надання соціальної послуги (далі індивідуальний план), – документ, складений на підставі визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги, у якому зазначено заходи, що проводитимуться для надання такої послуги, відомості про необхідні ресурси, періодичність і строки виконання, відповідальних виконавців, дані щодо моніторингу результатів та інформацію щодо перегляду індивідуального плану;

моніторинг надання соціальної послуги та оцінка її якості – постійний чи періодичний перегляд діяльності надавача соціальної послуги, який має на меті оцінку поточних результатів, виявлення труднощів, визначення проблем, надання рекомендацій для їх усунення, покращення та/або удосконалення надання соціальної послуги;

отримувач соціальної послуги перекладу жестової мови – особа з інвалідністю з порушеннями слуху, яка має комунікативний бар'єр через який не може самостійно вирішити питання своєї взаємодії у суспільстві та для якої жестова мова є основним або одним з основних засобів спілкування;

перекладач жестової мови соціальної послуги (далі – перекладач жестової мови) – фахівець у сфері перекладу між жестовою мовою і словесною мовою, який має відповідну освіту і кваліфікацію, безпосередньо виконує заходи, що складають зміст соціальної послуги;

соціальна послуга – комплекс заходів, який забезпечує взаємодію отримувача соціальної послуги перекладу жестовою мовою з чуючими особами під час відвідування органів державної влади та органів місцевого самоврядування, установ, організацій і закладів а також при купівлі товарів, робіт і послуг;

надавач соціальної послуги – підприємства, установи, організації, заклади незалежно від форми власності та господарювання, фізичні особи – підприємці, які провадять свою діяльність відповідно до законодавства про соціальні послуги, на підставі установчих та інших документів, якими визначено перелік соціальних послуг та категорії осіб, яким надаються такі послуги, за умови забезпечення їх відповідності критеріям діяльності надавачів соціальних послуг, встановленим Кабінетом Міністрів України.

Інші терміни застосовуються у значеннях, визначених законами України „Про соціальні послуги”, „Про ратифікацію Конвенції про права осіб з інвалідністю і Факультативного протоколу до неї та іншими нормативно-правовими актами.

4. Соціальна послуга в обсягах, визначених цим Державним стандартом, надається безоплатно, за плату або з установленням диференційованої плати.

## **ІІ. Загальні підходи щодо організації та надання соціальної послуги**

1. Підставою, для надання соціальної послуги є звернення потенційного отримувача соціальної послуги та / або його законного представника до структурного підрозділу з питань соціального захисту населення Київської та Севастопольської міських державних адміністрацій,

районних, районних у містах Києві та Севастополі державних адміністрацій, виконавчого органу міських рад міст обласного значення, а також виконавчих органів сільських, селищних, міських рад об'єднаних територіальних громад (далі – структурний підрозділ) або надавача соціальної послуги, із заявою та довідкою до акта огляду медико-соціальною експертною комісією за формою, затвердженою МОЗ / висновком лікарсько-консультативної комісії лікувально-профілактичного закладу (для дітей з інвалідністю).

2. Рішення про надання соціальної послуги з урахуванням ступеня індивідуальних потреб потенційного отримувача соціальної послуги чи відмову у її наданні приймається структурним підрозділом або надавачем соціальної послуги, протягом 8 календарних днів з дати отримання заяви потенційного отримувача соціальної послуги та / або його законного представника.

Для отримання соціальної послуги сума балів, за якою визначають ступінь індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги, має бути не менше ніж 10, що розраховується відповідно до шкали наведеної у таблиці 1 додатка 1 до цього Державного стандарту.

3. У разі відмови у наданні соціальної послуги додатково зазначається інформація про надавачів соціальних послуг, які здійснюють надання відповідної соціальної послуги. Якщо рішення про відмову приймається надавачем соціальної послуги, копія такого рішення направляється структурному підрозділу.

4. Підставою для відмови у наданні чи припинення надання соціальної послуги є:

перебування потенційного отримувача соціальної послуги в умовах стаціонару закладів (відділень) охорони здоров'я, у тому числі спеціалізованих, у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, наявність гострих інфекційних захворювань (до закінчення строку ізоляції), психічних захворювань у гострій стадії (за винятком соціальної послуги перекладу жестовою мовою, яка надається дистанційно через засоби відеозв'язку);

відмова від отримання соціальної послуги отримувача соціальної послуги та / або його законного представника;

закінчення строку дії, невиконання та / або порушення однією із сторін умов договору про надання соціальної послуги;

зміна місця проживання / перебування отримувача соціальної послуги у разі, якщо це призводить до зміни надавача соціальної послуги;

ліквідація надавача соціальної послуги, припинення підприємницької діяльності фізичної особи – підприємця, що надає соціальну послугу;

смерть отримувача соціальної послуги.

### **ІІІ. Визначення індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги**

1. Визначення індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги згідно з додатком 1 до цього Державного стандарту проводиться протягом 5 календарних днів з дати подання заяви отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником.

Форма визначення індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги розробляється надавачем соціальної послуги з урахуванням його спеціалізації.

Визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги проводиться соціальним працівником із залученням отримувача соціальної послуги та / або його законного представника.

Визначення індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги проводиться з урахуванням ступеня його індивідуальних потреб згідно з таблицею 2 додатка 1 до цього Державного стандарту.

Ступінь індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги визначається на основі шкали оцінки потреби отримувача у послугі перекладу жестовою мовою, наведеної у таблиці 1 додатка 1 до цього Державного стандарту.

2. Результати визначення ступеня індивідуальних потреб потенційного отримувача соціальної послуги є підставою для прийняття рішення про надання соціальної послуги, складання / перегляд індивідуального плану та укладання договору про надання соціальної послуги.

3. У разі виникнення обставин, що становлять загрозу життю та / або здоров'ю отримувача, соціальна послуга надається екстренно (невідкладно) без визначення індивідуальних потреб та складання індивідуального плану.

### **ІV. Складання індивідуального плану надання соціальної послуги**

1. Індивідуальний план є основою для надання соціальної послуги та ґрунтуються на результатах визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги.

Індивідуальний план складається за участю отримувача соціальної послуги та / або його законного представника протягом 3 робочих днів із дня визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги.

2. Індивідуальний план складається за формулою згідно з додатком 3 до цього Державного стандарту у двох примірниках та підписується отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником і надавачем соціальної послуги.

Один примірник індивідуального плану надається отримувачеві соціальної послуги або його законному представнику, другий примірник залишається у надавача соціальної послуги.

3. Індивідуальний план містить:

- загальні відомості про потенційного отримувача соціальної послуги;
- заходи, що проводяться під час надання соціальної послуги;
- періодичність, строки та обсяги виконання заходів;
- відомості про виконавців заходів;
- дані щодо моніторингу результатів надання соціальної послуги та перегляду індивідуального плану (за потреби).

Індивідуальний план переглядається надавачем соціальної послуги разом із отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником через рік з початку надання такої соціальної послуги з метою коригування (за потреби).

4. За згодою надавача соціальної послуги узгодження заходів, що становлять зміст соціальної послуги, або їх коригування в межах індивідуального плану провадиться не пізніше ніж за 5 днів до початку надання соціальної послуги за зверненням отримувача соціальної послуги, зокрема, через засоби відеозв'язку.

## **V. Укладання договору про надання соціальної послуги**

1. Із кожним потенційним отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником не пізніше ніж через 3 робочі дні після прийняття рішення про надання соціальної послуги укладається договір про її надання.

2. Договір про надання соціальної послуги укладається за участю потенційного отримувача соціальної послуги та / або його законного представника.

3. Договір про надання соціальної послуги підписується отримувачем соціальної послуги або його законним представником та надавачем соціальної послуги. Кожна зі сторін отримує один примірник договору.

Істотними умовами договору про надання соціальної послуги є назва соціальної послуги, умови та строк її надання, її вартість, відповідальність сторін та інші умови, що сторони визнають істотними.

Невід'ємною частиною договору про надання соціальної послуги є індивідуальний план надання соціальної послуги.

## **VI. Місце й строки надання соціальної послуги**

1. Соціальна послуга надається за місцем проживання (перебування) отримувача соціальної послуги, у приміщенні надавача соціальної послуги або в органах державної влади та органах місцевого самоврядування, установах, організаціях і закладах а також при купівлі товарів, робіт і послуг.

2. Соціальна послуга може надаватись постійно або тимчасово (протягом визначеного у договорі періоду), екстremно.

Строки надання соціальної послуги узгоджуються з отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником з урахуванням визначеного ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги. Обсяг і зміст такої послуги зазначаються у договорі про надання соціальної послуги.

## **VII. Принципи надання соціальної послуги**

### **1. Доступність соціальної послуги:**

надавач соціальної послуги вживає заходів щодо інформування отримувачів соціальної послуги та / або їх законних представників про зміст такої послуги, порядок звернення за її наданням, порядок і умови її надання.

Інформація для отримувачів соціальної послуги розміщується на офіційному сайті структурного підрозділу та надавача соціальної послуги, а також на спеціальних стендах у доступному місці приміщення надавача соціальної послуги, і подається на контрастному фоні з розмірами знаків, що відповідають відстані огляду, та повинна бути візуально доступною для осіб, що переміщуються у кріслах колісників. Інформація також надається у спеціальних листівках, буклетах, брошурах, за потреби – із застосуванням рельєфно-крапкового шрифту (шрифту Брайля) для отримувачів соціальної послуги, які не бачать, але читають за допомогою цього шрифту. Інформація для отримувачів соціальної послуги подається доступною мовою та висвітлюється в засобах масової інформації;

надавач соціальної послуги організовує свою діяльність у приміщеннях, спеціально обладнаних і пристосованих для обслуговування в них осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення відповідно до державних будівельних норм і стандартів. За потреби з урахуванням категорії отримувачів соціальної послуги аналогічним чином облаштовується територія, прилегла до приміщень надавача соціальної послуги, призначених для надання такої послуги.

### **2. Адресність та індивідуальний підхід:**

перекладачі жестової мови застосовують індивідуальний підхід (з урахуванням фізичного та психічного стану отримувача соціальної послуги, віку, статі та особливостей, зумовлених інвалідністю) та з повагою ставляться до особи, раси, національності, культури, релігії;

надавачі соціальної послуги роз'яснюють отримувачам соціальної послуги обставини та наслідки прийняття рішень з питань, що стосуються їх життєдіяльності;

отримувачі соціальної послуги мають бути поінформовані про свої права, обов'язки, а також про державні й громадські організації, до повноважень яких належить забезпечення захисту прав людини, шляхом розміщення інформації на інформаційних стендах, надання інформаційних листівок, буклетів тощо.

### 3. Законність:

надавачі соціальної послуги провадять свою діяльність із дотриманням етичних норм та правил, із повагою до отримувачів соціальної послуги та з недопущенням негуманних і дискримінаційних дій щодо них;

отримувачам соціальної послуги / їхнім законним представникам надається інформація про права та обов'язки отримувача соціальної послуги та, в тому числі, про порядок оскарження дій надавачів соціальної послуги;

інформація отримувачам соціальної послуги з інтелектуальними та сенсорними розладами надається мовою, доступною для їх читання та розуміння, а також у доступних для них форматах.

### 4. Конфіденційність інформації:

надавач соціальної послуги вживає заходів щодо захисту персональних даних відповідно до вимог законів України „Про інформацію”, „Про захист персональних даних”, конфіденційності інформації щодо отримувачів соціальної послуги та їхніх законних представників;

отримувачі соціальної послуги та / або їхні законні представники в обов'язковому порядку ознайомлюються із заходами щодо дотримання принципу конфіденційності;

надавачі соціальної послуги інформують отримувачів соціальної послуги та / або їхніх законних представників щодо нерозголошення отриманої ними конфіденційної інформації.

## **VIII. Зміст соціальної послуги**

1. Основні заходи, що становлять зміст соціальної послуги передбачають переклад жестовою мовою під час відвідування особами з інвалідістю з порушеннями слуху:

органів державної влади та місцевого самоврядування, зокрема органів Пенсійного фонду України, державної служби зайнятості;

банківських установ;

житлово-експлуатаційної контори (ЖЕК), об'єднання співвласників багатоквартирного будинку (ОСББ), підприємств, що надають комунальні послуги;

підприємств з метою забезпечення технічними та іншими засобами реабілітації;

закладів охорони здоров'я, медико - соціальних експертних комісій (МСЕК), лікарсько – консультивних комісій (ЛКК) та аптек;

інчуючими батькями закладів освіти, в яких навчаються їхні діти; при купівлі товарів, робіт і послуг.

У разі потреби за наявності відповідних технічних засобів усі заходи, що становлять зміст соціальної послуги, можуть надаватися дистанційно через засоби відеозв'язку.

2. Орієнтовний час, необхідний для виконання кожного заходу, що становить зміст соціальної послуги, та їх періодичність наведено у додатку 2 до цього Державного стандарту.

## **IX. Використання ресурсів під час організації надання соціальної послуги**

1. Надавач соціальної послуги забезпечує необхідну кількість працівників відповідно до потреб отримувачів соціальної послуги.

2. Безпосереднє надання соціальної послуги здійснюється перекладачем жестової мови з дотриманням вимог законодавства про інформацію та законодавства про захист персональних даних.

3. Надавач соціальної послуги на договірних засадах може залучати до надання такої послуги інші підприємства, установи, організації, фізичних осіб, зокрема волонтерів, тощо.

4. Перекладачі жестової мови повинні володіти необхідними знаннями та навичками та відповідати кваліфікаційним вимогам, визначеним у Довіднику кваліфікаційних характеристик професій працівників. Випуск 80. „Соціальні послуги”, затвердженному наказом Міністерства соціальної політики України від 29 березня 2017 року № 518.

5. Надавач соціальної послуги, вживає заходів із:

- підвищення кваліфікації перекладачів жестової мови;
- формального та неформального професійного навчання перекладачів жестової мови;
- запобігання професійному (емоційному) виснаженню перекладачів жестової мови, зокрема шляхом організації обміну досвідом та супервізії;
- проведення атестації перекладачів жестової мови.

6. Надавач соціальної послуги повинен забезпечити умови для проходження обов'язкових профілактичних медичних оглядів відповідно до законодавства.

## **X. Приміщення та обладнання**

1. Приміщення надавача соціальної послуги мають відповідати санітарним нормам і вимогам правил пожежної безпеки, бути забезпечені системами електропостачання, теплопостачання (в опалювальний період), безперебійним холодним та гарячим водопостачанням, санвузлом та обладнані засобами безперешкодного доступу для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення згідно з державними будівельними нормами, правилами і стандартами.

2. Надавач соціальної послуги забезпечує безперешкодний доступ отримувачів соціальної послуги до свого приміщення.

3. У приміщенні надавача соціальної послуги для проведення індивідуальної роботи та забезпечення конфіденційності з отримувачем соціальної послуги може бути окрема кімната.

4. Надавач соціальної послуги забезпечує перекладачів жестової мови робочим місцем обладнанням засобами зв'язку (телеф, Інтернет тощо) обладнанням, інвентарем, витратними матеріалами та проїзними квитками (або грошовою компенсацією за їх придбання), необхідними для виконання їхніх обов'язків із надання соціальної послуги.

## **XI. Інформаційно-методичне забезпечення організації та надання соціальної послуги**

1. Надавач соціальної послуги організовує інформаційно-методичне забезпечення своєї діяльності, зокрема забезпечує своїх працівників нормативно-правовими актами, методичними та іншими матеріалами у сфері надання соціальних послуг.

2. Надавач соціальної послуги створює умови для підвищення кваліфікації перекладачів жестової мови, зокрема щодо обміну їх досвідом з іншими надавачами такої соціальної послуги.

## **XII. Взаємодія з іншими суб'єктами, що надають соціальну послугу**

Надавач соціальної послуги організовує виконання заходів з надання соціальної послуги із залученням (за потреби та на договірній основі) інших підприємств, установ, організацій та фізичних осіб.

## **XIII. Документація для організації процесу надання соціальної послуги**

Надавач соціальної послуги провадить свою діяльність відповідно до установчих документів (положень, статутів), цивільно-правових договорів (для фізичних осіб – підприємців).

Документація, зазначена у розділах II–V цього Державного стандарту ведеться, оформляється та зберігається із дотриманням загальних правил документообігу та правил ведення номенклатурних справ.

## **XIV. Оцінка ефективності надання соціальної послуги**

1. Ефективність надання соціальної послуги визначається під час зовнішнього та внутрішнього оцінювання якості зазначеної соціальної послуги.

2. Надавач соціальної послуги здійснює опитування отримувачів соціальної послуги та / або їхніх законних представників з метою отримання відгуків стосовно організації та надання соціальної послуги.

Результати опитувань обговорюються під час проведення аналізу діяльності надавача соціальної послуги, та перекладачів жестової мови і враховуються у подальшій роботі з метою підвищення ефективності та якості надання соціальної послуги.

#### **XV. Моніторинг та оцінювання діяльності з надання соціальної послуги**

1. Діяльність надавача соціальної послуги підлягає моніторингу, внутрішньому та зовнішньому оцінюванню на відповідність соціальної послуги, що ним надається, законодавству України, у тому числі вимогам цього Державного стандарту.

Результати моніторингу, внутрішнього та зовнішнього оцінювання використовуються для усунення виявлених недоліків та вжиття заходів з покращення діяльності надавача соціальної послуги.

2. Під час моніторингу застосовуються статистичні, адміністративні та оперативні дані з надання соціальної послуги.

3. Під час проведення внутрішнього та зовнішнього оцінювання застосовуються показники якості соціальної послуги (додаток 4 до цього Державного стандарту).

Внутрішнє оцінювання проводиться надавачем соціальної послуги, не рідше ніж один раз на рік.

Зовнішнє оцінювання надавачів соціальної послуги, проводиться центральними та місцевими органами виконавчої влади, органами місцевого самоврядування, іншими уповноваженими органами відповідно до законодавства.

Надавач соціальної послуги вживає заходів щодо:

інформування отримувачів соціальної послуги та їхніх законних представників стосовно проведення зовнішнього оцінювання діяльності надавач соціальної послуги;

забезпечення безперепідкодного доступу отримувачів соціальної послуги та їхніх законних представників до органу, що проводить зовнішнє оцінювання.

До процедури оцінювання залучаються перекладачі жестової мови, отримувачі соціальної послуги та їхні законні представники (у разі потреби).

З метою оцінювання розробляється і впроваджується процедура консультацій з отримувачами соціальної послуги, їхніми законними представниками щодо відповідності обсягу, змісту, умов і порядку надання соціальної послуги вимогам, визначеним у цьому Державному стандарті.

4. Результати моніторингу та оцінювання якості надання соціальної послуги оприлюднюються і поширюються серед отримувачів соціальної послуги, населення адміністративно-територіальної одиниці, де провадить свою діяльність надавач соціальної послуги.

## **XVI. Фінансово-економічне обґрунтування вартості соціальної послуги**

1. Вартість соціальної послуги розраховується з урахуванням собівартості такої послуги, адміністративних витрат і податку на додану вартість відповідно до законодавства.

2. Вартість соціальної послуги, що надається за рахунок коштів місцевих бюджетів, формується з урахуванням фінансових можливостей відповідних місцевих бюджетів.

**Заступник генерального директора  
Директорату соціальних послуг та  
інтеграції**



**О. Суліма**

Додаток 1  
до Державного стандарту  
соціальної послуги перекладу  
жестовою мовою  
(пункт 1 розділу III)

**КАРТА**  
**визначення (оцінювання) індивідуальних потреб особи в наданні  
соціальної послуги перекладу жестовою мовою**

(повне найменування організації)	(дата заповнення)
----------------------------------	-------------------

**I. Відомості про отримувача соціальної послуги**

Прізвище, ім'я, по батькові \_\_\_\_\_

Дата народження \_\_\_\_\_

Місце проживання, телефон \_\_\_\_\_

Стать:  чоловік  жінка  хлопець  дівчина

Правовий статус:  дієздатна  обмежено дієздатна  недієздатна

Наявність групи інвалідності:  має інвалідність \_\_\_\_\_ (вказати групу)

Наявність технічних засобів реабілітації:

слуховий апарат  мобільний телефон (смартфон)  планшет  не має

Рівень володіння жестовою мовою:  володіє  частково володіє

**II. Сім'я та оточення**

Сімейний стан:  одружений(а)  неодружений(а)

Найближче оточення:  проживає з неповнолітніми дітьми  проживає з батьками / родичами

проживає самостійно

Наявність в найближчому оточенні осіб з нормальним слухом, які володіють жестовою мовою:  так  ні

**III. Види перекладу**

індивідуально з особистою участю перекладача жестової мови

індивідуально з дистанційною участю перекладача жестової мови через засоби відеозв'язку

переклад жестовою мовою для групи осіб тривалих виступів

Якою словесною мовою (-ами) володіє \_\_\_\_\_

**IV. Оцінка потреби отримувача в соціальній послузі перекладу жестовою мовою**

1. Ступінь індивідуальної потреби отримувача соціальної послуги визначається на підставі оцінки потреби отримувача у послузі перекладу жестовою мовою:\*

Таблиця 1

**Шкала оцінки потреби отримувача у послузі перекладу жестовою мовою**

Категорій	Показник**	Кількість балів
Рівень володіння жестовою мовою	володіє	3
	частково володіє	8
Наявність технічних засобів реабілітації	слуховий апарат	1
	мобільний телефон (смартфон), планшет	2
	не має	3
Чи користуєтесь допомогою перекладача жестової мови	так	1
	ні, справляюся самостійно	0
Як часто користуєтесь допомогою перекладача жестової мови	кілька разів на місяць або рідше	2
	1-2 рази на тиждень	3
	частіше	4
Можливість самостійно (без сторонньої допомоги) визначати місцезнаходження необхідного об'єкта	може	0
	може частково	1
	ні	2
Можливість самостійно (без сторонньої допомоги) здійснювати щоденні покупки	може	0
	може частково	1
	ні	2
Можливість самостійно (без сторонньої допомоги) вирішувати соціально- побутові питання	може	0
	може частково	1
	ні	2
Чи звертаєтесь ви за допомогою при відвідуванні органів державної влади та місцевого самоврядування, установ, організацій і закладів	так	2
	ні	1
Якщо звертаєтесь за допомогою, хто її надає:	рідні/друзі/знайомі	2
	перекладач жестової мови	3
Сімейний стан	одружений(а)	1
	неодружений(а)	2
Найближче оточення	проживає з неповнолітніми дітьми, у тому числі, які володіють жестовою мовою	4
	проживає з батьками / родичами, які володіють жестовою мовою	1

	проживає самостійно	6
Наявність у найближчому оточенні осіб з нормальним слухом, які володіють жестовою мовою	так	1
	ні	2
Переклад жестовою мовою під час відвідування органів державної влади та місцевого самоврядування	Кілька разів на тиждень і частіше	3
	Кілька разів на місяць	2
	1 раз на місяць або рідше	1
	Не потребує	0
Переклад жестовою мовою під час відвідування органів пенсійного фонду	Кілька разів на тиждень і частіше	3
	Кілька разів на місяць	2
	1 раз на місяць або рідше	1
	Не потребує	0
Переклад жестовою мовою під час відвідування служби зайнятості	Кілька разів на тиждень і частіше	3
	Кілька разів на місяць	2
	1 раз на місяць або рідше	1
	Не потребує	0
Переклад жестовою мовою під час відвідування банківських установ	Кілька разів на тиждень і частіше	3
	Кілька разів на місяць	2
	1 раз на місяць або рідше	1
	Не потребує	0
Переклад жестовою мовою під час відвідування житлово-експлуатаційної контори (ЖЕК), об'єднання співвласників багатоквартирного будинку (ОСББ), підприємств, що надають соціальні послуги	Кілька разів на тиждень і частіше	3
	Кілька разів на місяць	2
	1 раз на місяць або рідше	1
	Не потребує	0
Переклад жестовою мовою під час відвідування підприємств з метою забезпечення технічними та іншими засобами реабілітації	Кілька разів на тиждень і частіше	3
	Кілька разів на місяць	2
	1 раз на місяць або рідше	1
	Не потребує	0
Переклад жестовою мовою при відвідуванні закладів охорони здоров'я, медико - соціальних експертізних комісій (МСЕК), лікарсько – консультативних комісій (ЛКК) та аптек	Кілька разів на тиждень і частіше	3
	Кілька разів на місяць	2
	1 раз на місяць або рідше	1
	Не потребує	0
Переклад жестовою мовою при купівлі товарів, роботі і послуг	Кілька разів на тиждень і частіше	3
	Кілька разів на місяць	2
	1 раз на місяць або рідше	1
	Не потребує	0
Переклад жестовою мовою при відвідуванні нечуючими батьками закладів освіти, в яких навчаються їхні діти	Кілька разів на тиждень і частіше	3
	Кілька разів на місяць	2
	1 раз на місяць або рідше	1
	Не потребує	0

\* 2. Визначення потреби отримувача у соціальній послузі перекладу жестовою мовою здійснюється за допомогою анкетування, яке проводиться з використанням шкали оцінки з метою визначення:

- залежності від словесної сторонньої допомоги;
- можливості самостійно задовольняти свої основні життєві потреби;
- обсягу послуги перекладу жестовою мовою.

3. Ступінь залежності отримувача соціальної послуги від сторонньої допомоги визначається оптимальним для конкретної ситуації методом: шляхом опитування отримувача соціальної послуги, членів його сім'ї, законних представників, соціального працівника, перекладача жестової мови.

4. При застосуванні зазначених шкал обрані відповіді на питання новинні відображати реальний стан отримувача соціальної послуги. Оцінка проводиться на підставі інформації за попередні 24-48 годин (у разі потреби оцінка проводиться за довший період часу).

5. Шкала оцінки потреби у послузі перекладу жестовою мовою визначає повсякденну життєдіяльність людини за допомогою 20 критеріїв, що стосуються можливості самостійно вирішувати питання особистого характеру, у тому числі при відвідуванні установ, закладів та організацій (таблиця 2). Оцінка потреби у послузі перекладу жестовою мовою здійснюється за сумою балів, визначених для кожного отримувача такої соціальної послуги за кожним критерієм цієї шкали. Мінімальний результат становить 10 балів.

\*\* У разі якщо за однією категорією ставиться відмітка за декількома показниками – бали сумуються.

Таблиця 2

Ступінь індивідуальної потреби отримувача соціальної послуги	Характеристика ступенів індивідуальної потреби***
Високий	<b>37 і більше балів.</b> Особа з повною або значною втратою слуху, досить часто (1 раз на тиждень і частіше) звертається за допомогою перекладача жестової мови, має пізыку здатності до самостійного (без сторонньої допомоги) орієнтування та/або вирішення соціально-побутових питань. Не має в своєму оточенні осіб, які можуть допомогти спілкуючись жестовою мовою. Прогнозується часте звернення за послугою (частіше 2 разів на тиждень).
Помірний	<b>19 – 36 бали.</b> Особа зі значною або частковою втратою слуху, періодично (кілька разів на місяць) звертається за допомогою перекладача жестової мови, здатна до самостійного (без сторонньої допомоги) орієнтування, частково може вирішувати соціально-побутових питань. Активно використовує технічні засоби реабілітації. Користується допомогою осіб зі свого оточення, знайомих, друзів, які спілкуються жестовою мовою. Прогнозується періодичне звернення за послугою (кілька разів на місяць, але не частіше одного разу на тиждень).
Низький	<b>10 – 18 бал.</b> Особа зі значною або частковою втратою слуху, періодично (кілька разів на місяць або рідше) звертається за допомогою перекладача жестової мови, здатна до самостійного (без сторонньої допомоги) орієнтування та вирішення особистих проблем. Користується слуховим апаратом та технічними засобами реабілітації, застосовує їх для встановлення контакту та самостійного вирішення соціально-

	побутових питань, орієнтування в просторі тощо. При труднощах користується допомогою осіб зі свого оточення, знайомих, друзів, які спілкуються жестовою мовою. Інколи звертається за допомогою перекладача жестової мови Прогнозується періодичне звернення за послугою (кілька разів на місяць або рідше).
--	---

\*\*\* Результати оцінювання зазначаються у висновку Карті визначення (оцінювання) індивідуальних потреб особи в наданні соціальної послуги фізичного супроводу та застосовуються за таким принципом:

у разі низького ступеня (від 10 до 18 балів) – обсяг послуги фізичного супроводу становить не більше 10 годин на тиждень;

у разі помірного ступеня (від 19 до 36 балів) – обсяг послуги фізичного супроводу становить не більше 15 годин на тиждень;

у разі високого ступеня (від 37 балів і більше) – обсяг послуги фізичного супроводу становить не більше 20 годин на тиждень.

При цьому обсяг послуги перекладу жестовою мовою не може перевищувати 4 години на день на 1 отримувача такої послуги.

## V. Висновки

За результатами оцінки потреби отримувача у соціальній послузі перекладу жестовою мовою визначено, що особа з інвалідністю з порушеннями слуху мас (необхідне підкреслити):

Низький ступінь;

Помірний ступінь;

Високий ступінь

За уніфікованою оцінкою нараховано усього \_\_\_\_\_ балів, отримувач потребує в середньому \_\_\_\_\_ годин соціальної послуги перекладу жестовою мовою на тиждень.

Підпис працівника,  
який визначав індивідуальні потреби \_\_\_\_\_

(прізвище, ініціали)

Примітка. Кarta визначення індивідуальних потреб отримувача соціальних послуг перекладу жестовою мовою заповнюється на підставі даних опитування, спостереження, ступеня індивідуальної потреби отримувача

Одержанувач соціальної послуги \_\_\_\_\_ (підпис) \_\_\_\_\_ (прізвище, ініціали)

Керівник надавача соціальної послуги перекладу жестовою мовою \_\_\_\_\_ (підпис) \_\_\_\_\_ (прізвище, ініціали)

Заступник генерального директора Директорату соціальних послуг та інтеграції

O. Суліма

Додаток 2  
до Державного стандарту  
соціальної послуги перекладу  
жестовою мовою  
(пункт 1 розділу VIII)

**ОСНОВНІ ЗАХОДИ,  
що становлять зміст соціальної послуги перекладу жестовою мовою**

№ з/п	Назва заходу	Одиниця вимірювання	Періодичність здійснення заходів	Час на виконання заходу, хв.*
1	2	3	4	5
1	<b>Переклад жестовою мовою під час відвідування органів державної влади та місцевого самоврядування**</b>			
1.1	Написання заяви	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	15 хвилин
1.2	Прийом громадян у громадських приймальнях	Один захід	1 раз на тиждень / за потреби	30 хвилин
1.3	Розмова по телефону під час прийому у громадських приймальнях	Один захід	1 раз на тиждень / за потреби	15 хвилин
1.4	Оформлення документів (заповнення бланків заяв, довідок, повідомлень тощо)	Один захід	2 рази на тиждень / за потреби	30 хвилин
1.5	Отримання консультації та оформлення документів із питань надання соціальних, освітніх, медичних та реабілітаційних послуг, для отримання пенсії, субсидії, матеріальної та інших видів допомоги, встановлення соціального статусу особи, влаштування до санаторно-курортних закладів тощо.	Один захід	2 – 3 рази на тиждень / за потреби	20 – 40 хвилин
1.6	Прийом у спеціаліста	Один захід	Разово	35 хвилин
1.7	Прийом у керівника	Один захід	Разово	25 хвилин
1.8	Участь у нараді, семінарі, засіданні	Один захід	Разово	60 хвилин
1.9	Участь у конференції	Один захід	Разово	90 хвилин
2	<b>Переклад жестовою мовою під час відвідування органів пенсійного фонду**</b>			
	Оформлення документів, у тому числі, заповнення бланків заяв, довідок, повідомлень тощо	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	45 хвилин
	Консультування	Один захід	1 раз на тиждень / за потреби	35 хвилин
3	<b>Переклад жестовою мовою під час відвідування служби зайнятості**</b>			

	Оформлення документів, у тому числі, заповнення бланків заяв, довідок, повідомлень тощо	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	45 хвилин
	Консультування, у тому числі по телефону, співбесіда з роботодавцем тощо	Один захід	1 раз на тиждень / за потреби	35 хвилин
4	<b>Переклад жестовою мовою під час відвідування банківських установ**</b>	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	25 – 50 хвилин
5	<b>Переклад жестовою мовою під час відвідування житлово-експлуатаційної контори (ЖЕК), об'єднання співвласників багатоквартирного будинку (ОСББ), підприємств, що надають комунальні послуги**</b>			
	Написання заяви	Один захід	Разово / за потреби	21 хвилин
	Оформлення довідок	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	20 хвилин
	Звернення щодо ремонту чи аварійної ситуації комунікацій тощо	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	25 хвилин
	З'ясування питань, що стосуються надання комунальних послуг	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	25 хвилин
6	<b>Переклад жестовою мовою під час відвідування підприємств з метою забезпечення технічними та іншими засобами реабілітації**</b>			
	Оформлення документів	Один захід	Разово / за потреби	20 хвилин
	Консультація з лікарем	Один захід	Разово / за потреби	35 хвилин
	Підбір матеріалів та заміри, отримання виробу, апробація тощо	Один захід	Разово / за потреби	45 хвилин
7	<b>Переклад жестовою мовою при відвідуванні закладів охорони здоров'я, медико-соціальних експертних комісій (МСЕК), лікарсько-консультивативних комісій (ЛКК) та аптек**</b>			
	Телефонний запис	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	20 хвилин
	Реєстрація	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	25 хвилин
	Прийом у лікаря	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	35 хвилин
	Здача аналізів	Один захід	1 – 2 рази на місяць / за потреби	25 хвилин
	Обстеження	Один захід	Разово / за потреби	40 хвилин
	Оформлення до медичного закладу з метою госпіталізації	Один захід	Разово / за потреби	45 хвилин (за потреби)

	Прийом під час засідання МСЕК (ЛКК), у тому числі оформлення відповідних документів	Один захід	Разово / за потреби	90 хвилин (за потреби)
	Купівля ліків в аптекі	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	35 хвилин
<b>8</b>	<b>Переклад жестовою мовою при відвідуванні нечуючими батьками закладів освіти**</b>			
	Участь у батьківських зборах, заходах в робочий час, спілкування з вчителями, директором тощо	Один захід	Разово / за потреби	30 – 60 хвилин (за потреби)
	При вступі до навчального закладу	Один захід	Разово / за потреби	30 – 60 хвилин (за потреби)
<b>9</b>	<b>Переклад жестовою мовою при купівлі товарів**</b>			
	Купівля продуктів харчування, товарів особистої гігієни, одягу, взуття, техніки тощо.	Один захід	1 – 2 рази на тиждень / за потреби	30 - 60 хвилин
<b>10</b>	<b>Переклад жестовою мовою при купівлі робіт**</b>			
	Замовлення робіт щодо ремонту житлового приміщення (квартири, будинку), допомога в укладанні договору на виконання таких робіт. Прийняття роботи після проведеного ремонту тощо.	Один захід	Разово / за потреби	30 - 60 хвилин
<b>11</b>	<b>Переклад жестовою мовою при купівлі послуг**</b>			
	Відвідування перукаря (косметолога)	Один захід	Разово / за потреби	30 - 50 хвилин
	Відвідування приватних медичних закладів, спеціалістів (стоматолога, гінеколога, терапевта тощо)	Один захід	Разово / за потреби	30 - 60 хвилин

\* Час, необхідний для виконання заходів з надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою, подано орієнтовно (як середній показник), він може відрізнятися з огляду на індивідуальні потреби, стан здоров'я та вік отримувача соціальної послуги перекладу жестовою мовою.

\*\* У разі потреби, за наявності відповідних технічних засобів, усі заходи, що становлять зміст соціальної послуги, можуть надаватися дистанційно через засоби відеозв'язку.

**Заступник генерального директора  
Директорату соціальних послуг та інтеграції**



O. Суліма

Додаток 3  
до Державного стандарту  
соціальної послуги перекладу  
жестовою мовою  
(пункт 2 розділу IV)

**ІНДИВІДУАЛЬНИЙ ПЛАН**  
**надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою\***

Інформація про отримувача соціальної послуги

Прізвище, ім'я, по батькові: \_\_\_\_\_

Вік: \_\_\_\_\_

Стать: \_\_\_\_\_

Сімейний стан: \_\_\_\_\_

Мова спілкування: \_\_\_\_\_

Інвалідність, група: \_\_\_\_\_

Ступінь індивідуальної потреби в наданні соціальної послуги перекладу жестовою мовою:

Додаткова інформація про отримувача соціальної послуги (за наявності):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Дата звернення: \_\_\_\_\_

Прізвище, ім'я, по батькові надавача соціальної послуги (установа):  
\_\_\_\_\_

Соціальна послуга	Заходи, що складають зміст соціальної послуги	Ресурси (обладнання, технічні засоби реабілітації, інвентар, витратні матеріали)	Періодичність і строк виконання (час, що витрачається на виконання заходу)	Виконавці
1	2	3	4	5
1. Переклад жестовою мовою				
Моніторинг / поточне оцінювання результатів, перегляд індивідуального плану (дата проведення, підпис)				

Надавач соціальної послуги  
(підпись)

Отримувач соціальної послуги  
(підпись)

\*Персональні дані використовуються з метою надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою, захищаються і обробляються відповідно до вимог Закону України „Про захист персональних даних”.

Заступник генерального директора Директорату  
соціальних послуг та інтеграції

О. Суліма

Додаток 4  
до Державного стандарту  
соціальної послуги перекладу  
жестовою мовою  
(пункт 3 розділу XV)

**ПОКАЗНИКИ ЯКОСТІ**  
**надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою**

**1. Кількісні показники:**

- кількість скарг та результати їх розгляду (у розрахунку на 100 отримувачів соціальної послуги);
- кількість подяк (у розрахунку на 100 отримувачів соціальної послуги);
- кількість отримувачів соціальної послуги, яким надано послуги з перекладу жестовою мовою;
- кількість задоволених звернень про отримання соціальної послуги перекладу жестовою мовою (% від загальної кількості звернень);
- кількість працівників, які мають відповідну фахову освіту (%);
- кількість працівників, які підвищили рівень кваліфікації (%);
- періодичність здійснення моніторингу якості надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою;
- відповідність встановлених показників якості отриманим під час контролю.

**2. Якісні показники:**

- 1) адресність та індивідуальний підхід - критерій оцінювання:
  - наявність визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги;
  - наявність індивідуального плану надання соціальної послуги, що відповідає визначеному ступеню індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги перекладу жестовою мовою;
  - забезпечення перегляду індивідуального плану надання соціальної послуги стаціонарного догляду (у разі потреби);
- 2) результативність - критерій оцінювання:
  - рівень задоволеності соціальною послугою перекладу жестовою мовою (за оцінками отримувачів соціальної послуги);
    - покращення емоційного, психологічного, фізичного стану отримувачів соціальної послуги, позитивні зміни в стані отримувача соціальної послуги в процесі її надання порівняно з періодом, коли соціальна послуга не надавалась;
    - проведення опитувань, збір відгуків, реагування на скарги отримувачів соціальної послуги та/або їхніх законних представників та проведення роботи щодо надання роз'яснень отримувачам соціальної послуги та/або їхнім законним представникам;
    - розроблення та застосування системи заохочення надавачів соціальної послуги, роботу яких позитивно оцінюють отримувачі соціальної послуги;
    - проведення внутрішнього та зовнішнього моніторингу якості надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою;
  - 3) своєчасність - критерій оцінювання:

## Продовження Додатка 4

прийняття рішення щодо надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою, визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги, підготовка індивідуального плану надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою у встановлений строк;

складання та підписання договору про надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою;

відповідність строків та термінів надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою зазначеним у договорі;

4) доступність та відкритість - критерії оцінювання:

наявність приміщень, що відповідають санітарним та протипожежним вимогам;

наявність спеціально обладнаних місць для паркування транспортних засобів, спеціальних ліфтів, пандусів, інших пристосувань для безперешкодного доступу отримувачів соціальної послуги до надавача соціальної послуги;

наявність стендів з інформацією для отримувачів соціальної послуги про порядок надання, умови та зміст соціальної послуги;

наявність довідників, буклітів та інших витратних матеріалів, газетних статей, записів радіо- та телепрограм щодо надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою;

5) повага до гідності отримувача соціальної послуги - критерії оцінювання:

відгуки отримувачів соціальної послуги щодо ставлення до них перекладачів жестової мови;

повага до гідності отримувачів соціальної послуги та недопущення негуманних і дискримінаційних дій;

наявність стендів з інформацією про правозахисні організації та порядок подання і розгляду скарг;

наявність у договорі про надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою положень щодо дотримання конфіденційності;

дотримання конфіденційності;

6) професійність - критерії оцінювання:

штатний розпис сформовано відповідно до законодавства та з урахуванням спеціалізації;

наявні затверджені посадові інструкції;

розроблена програма стажування для початківців, які надаватимуть соціальну послугу перекладу жестовою мовою;

розроблені графіки проведення навчання, підвищення кваліфікації та атестації перекладачів жестової мови;

наявність документів про освіту (державного зразка) працівників надавача соціальної послуги;

графік проведення робочих нарад з питань законодавства у сфері надання соціальних послуг.

**Заступник генерального директора Директорату  
соціальних послуг та інтеграції**

 **О. Суліма**

## Розрахунок вартості соціальної послуги перекладу жестової мови в умовах територіального центру

Кількість робочих днів в рік	<b>251</b>
Кількість робочих годин в день	<b>8</b>
Чисельність підопічних	<b>15</b>
Прямі витрати в розрахунку на одиницю часу (годину)	
<b>ПОСТИИНІ ВИТРАТИ</b>	

### Оплата праці основного та допоміжного персоналу

Статті витрат	Оклад в місяць	Кількість місяців	Сума, грн	шт.од.
Заробітна плата	<b>13 324,00</b>		<b>279 888,00</b>	
Основний персонал	13 324,00	12	279 888,00	3,00
в т.ч.	13 324,00	12	279 888,00	3,00
Перекладач жестової мови	10 000,00	12	240 000,00	2
Соціальний працівник із знанням жестової мови	3 324,00	12	39 888,00	1
Допоміжний персонал	0,00	0	0,00	0
			0,00	
Інший залучений персонал	0,00	0	0,00	0
Загальний фонд оплати праці всього	<b>13 324,00</b>	<b>12</b>	<b>279 888,00</b>	
Єдиний соціальний внесок 22 %	<b>2 931,28</b>	<b>12</b>	<b>35 175,36</b>	
<b>Всього оплата праці основного та допоміжного персоналу</b>	<b>16 255,28</b>	<b>12</b>	<b>315 063,36</b>	

### Придбання товарів та послуг

Стаття витрат	Вартість одиниці, грн.	Кількість одиниць	Сума, грн.
Предмети, матеріали, обладнання та інвентар	8 880,00	54,00	37 120,00
Телефон (смартфон) для відеозв'язку	5 000,00	2,00	10 000,00
Картка поповнення рахунку на телефон (смартфон)	100,00	24,00	2 400,00
Вебкамера для відеозв'язку	500,00	2,00	1 000,00
Проїздний квиток (автобус/трамвай/метрополітен)	780,00	24	18 720,00
Велосипеди*	2 500,00	2	5 000,00
<b>Всього придбання товарів та послуг</b>	<b>8 880,00</b>	<b>54,00</b>	<b>37 120,00</b>

\* для сільської місцевості

### Інші прямі витрати

Стаття витрат	Вартість одиниці, грн.	Кількість одиниць	Сума, грн.
<b>Транспортні витрати</b>			<b>0,00</b>
в т. ч. у разі, якщо суб'єкт користується власними транспортними засобами			0,00
Витрати на паливо (бензин) для автомобіля			0,00
в т. ч. у разі, якщо суб'єкт компенсує витрати на проїзд працівникам, що задіяні при наданні соціальної послуги			0,00
Ремонт та обслуговування спеціального обладнання та інших спеціальних засобів	153,00	15,00	2 295,00
<b>Інші витрати</b>			<b>0,00</b>
<b>Всього:</b>	<b>153,00</b>	<b>15,00</b>	<b>2 295,00</b>

**Адміністративні витрати**

**Оплата праці адміністративно-управлінського та господарсько-обслуговуючого персоналу**

Штатна посада	Оклад на місяць, грн.	Кількість місяців	Сума, грн.	шт. од
<b>Адміністративно-управлінський персонал</b>	<b>11 341,00</b>	<b>12</b>	<b>128 424,00</b>	<b>3,50</b>
Директор	4 364,00	12	52 368,00	1
Головний бухгалтер	2 986,00	12	35 832,00	1
Бухгалтер II категорії	2 713,00	12	32 556,00	1
Інспектор з кадрів	1 278,00	12	7 668,00	0,5
<b>Господарсько-обслуговуючий персонал</b>	<b>5 521,00</b>	<b>12</b>	<b>44 172,00</b>	<b>2,00</b>
Прибирачник службових приміщень	1 841,00	12	22 092,00	1
Робітник з комплексного обслуговування й ремонту будинків	1 840,00	12	11 040,00	0,5
Робітник з комплексного обслуговування обладнання	1 840,00	12	11 040,00	0,5
<b>Загальний фонд оплати праці всього</b>	<b>16 862,00</b>	<b>12</b>	<b>172 596,00</b>	<b>5,50</b>
<b>Єдиний соціальний внесок (22%)</b>	<b>3 709,64</b>	<b>12</b>	<b>44 515,68</b>	
<b>Всього за розрахунком зі складу бюджету</b>	<b>20 571,64</b>	<b>12</b>	<b>217 111,68</b>	

Придбання товарів та послуг, що відносяться до адміністративних витрат

Стаття витрат	Вартість одиниці, грн.	Кількість одиниць	Сума, грн.
<b>Предмети, матеріали, обладнання та інвентар на загальновиробничі і адміністративні потреби</b>			<b>3 373,65</b>
Папір для ксерокса/принтера А-4	80,00	5	400,00
Папка на зав'язках	11,7	15	175,50
Бокс-архів картонний	43,17	5	215,85
Настільний набір-вертушка	52,80	2	105,60
Зошит 72 арк.	25,98	25	649,50
Журнали обліку	28,00	3	84,00
Папка швидкозшивач	11,00	5	55,00
Файли (100 шт.)	51,00	1	51,00
Папка на завязках	2,46	15	36,90
Ручки шарикові	2,00	10	20,00
Олівці	1,50	10	15,00
Блокнот для записів	19,80	3	59,40
Скотч	10,00	2	20,00
Скріпки канцелярські	7,78	15	116,70
Ножиці канцелярські	13,75	4	55,00
Лампочки	5,90	10	59,00
Мило рідке, 5 л	54,90	5	274,50
Миючий/чистячий засіб 5 л	62,30	7	436,10
Губка (салфетки) для прибирання	6,44	25	161,00
Туал. папір	2,74	140	383,60
<b>Роботи та послуги на загальновиробничі і адміністративні потреби</b>			<b>640,00</b>
Вимірювання опору ізоляції електромереж	640,00	1	640,00
<b>Інші витрати на придбання товарів, робіт і послуг</b>			<b>0,00</b>
<b>Всього:</b>			<b>4 013,65</b>

**Інші адміністративні витрати**

Стаття витрат	Вартість одиниці, грн.	Кількість одиниць	Сума, грн.
Оренда та обслуговування приміщень, будівель та споруд			<b>0,00</b>
<b>Витрати на комунальні послуги та енергоносій</b>			<b>127 993,86</b>
Оплата водопостачання та водовідведення	12,40	576,2	7 144,88
Оплата теплопостачання	886,84	112,4	99 680,82
Оплата електроенергії	1,83	11567,3	21 168,16
<b>Оплата інших комунальних послуг</b>			<b>1 800,00</b>
Вивезення сміття	150,00	12	1 800,00

<b>Витрати на зв'язок (в т. ч. пошта, телефон, Інтернет)</b>			<b>975,00</b>
Абонплата за телефони	85,00	3	255,00
Інтернет зв'язок	120,00	6	720,00
<b>Транспортні витрати на загальновиробничі і адміністративні потреби</b>			<b>0,00</b>
Витрати на паливо (бензин) для автомобіля			0,00
Ремонт та обслуговування обладання загальновиробничого і адміністративного призначення			895,00
Заправка картриджів	120,00	6	720,00
Заправка, технічне обслуговування вогнегасників	35,00	5	175,00
<b>Знос основних засобів загальновиробничого і адміністративного призначення (субрахунки: 101, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109)</b>			<b>9 471,25</b>
разом по субрахунках 104, 106	9471,25	1	9 471,25
разом по субрахунках 104 г, 105 г, 106 г			0,00
<b>Знос нематеріальних активів загальновиробничого і адміністративного призначення (субрахунки: 121, 122, 123, 124, 125, 127)</b>			<b>0,00</b>
разом по субрахунку 122			0,00
<b>Знос інших необоротних матеріальних активів загальновиробничого і адміністративного призначення (субрахунок 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117)</b>			<b>22 120,00</b>
разом по субрахунках 113, 114	22120,00	1	22 120,00
разом по субрахунках 113 г, 114 г			0,00
<b>Інші витрати</b>			<b>0,00</b>
Збір за забруднення навколишнього природного середовища			0,00
Збір за спецводокористування			0,00
<b>Всього:</b>			<b>163 255,11</b>

### 3. Розрахунок вартості прямих витрат на надання послуги

Категорія витрат	Витрати за рік, грн.	Витрати в розрахнку на 1 людину, грн	Витрати з розрахнку на людино-годину, грн [1]
Заробітна плата та єдиний соціальний внесок	<b>315 063,36</b>	<b>83,68</b>	<b>10,46</b>
Придбання товарів, робіт та послуг	<b>37 120,00</b>	<b>9,86</b>	<b>1,23</b>
Інші прямі витрати	<b>2 295,00</b>	<b>0,61</b>	<b>0,08</b>
<b>Всього (прямі витрати):</b>	<b>354 478,36</b>	<b>94,15</b>	<b>11,77</b>

### 4. Розрахунок вартості адміністративних витрат на надання послуги

Категорія витрат	Витрати за рік, грн.	Витрати з розрахнку на 1 людину, грн	Витрати на людино-годину, скориговані на коефіцієнт розподілу адміністративних витрат, грн. [2]
Заробітна плата та єдиний соціальний внесок	217 111,68	57,67	1,68
Придбання товарів, робіт та послуг	4 013,65	1,07	0,03
Інші адміністративні витрати	163 255,11	43,36	1,27
<b>Всього (адміністративні витрати):</b>	<b>384 380,44</b>	<b>102,09</b>	<b>2,98</b>

**5. Розрахунок коефіцієнту частки прямої заробітної плати на надання послуги до фонду прямої заробітної плати**

<b>Категорія витрат</b>	
Заробітна плата основного, допоміжного персоналу, що надає дану соціальну послугу (за місяць)	16255,28
Заробітна плата основного, допоміжного персоналу, що надає усі соціальні послуги в організації (за місяць)	69538,60
<b>Коефіцієнт розподілу адміністративних витрат [3]</b>	<b>0,23</b>

**6. Заробітна плата основного, допоміжного персоналу, що надає усі соціальні послуги в установі**

<b>Категорія витрат</b>	<b>Місячний фонд оплати праці</b>
Заробітна плата основного, допоміжного персоналу, що надає соціальну послугу стаціонарного догляду (за місяць)	69538,60
<b>Разом</b>	<b>69 538,60</b>

**7. Розрахунок вартості надання соціальної послуги одному отримувачу**

<b>Категорія витрат</b>	<b>Витрати на людино-годину, грн.</b>
Прямі витрати (всього)	11,77
Адміністративні витрати (всього)	2,98
<b>Витрати на надання соціальної послуги на людино-годину</b>	<b>14,75</b>

[1] Розраховується виходячи з вартості відповідної категорії, що ділиться на кількість робочих днів у місяці та нормативну кількість робочих годин на день, а також на кількість отримувачів послуг, що обслуговуються.

[2] Розраховується шляхом множення адміністративних витрат на коефіцієнт частки прямої заробітної плати на надання послуги до фонду прямої заробітної плати.

[3] Розраховується шляхом ділення заробітної плати основного, допоміжного персоналу, та іншого залученого персоналу, що надає дану соціальну послугу на заробітну плату основного, допоміжного персоналу, та іншого залученого персоналу, що надає усі соціальні послуги в організації.

**8. Аналіз витрат на соціальну послугу перекладу жестовою мовою на рік**

Враховуючи те, що послуга перекладу жестової мови надається з урахуванням ступеня індивідуальних потреб отримувача та в середньому не може перевищувати 15 годин на тиждень на 1 особу (додаток 1 до Державного стандарту), середні витрати на рік доцільно рахувати виходячи з витрат на надання соціальної послуги на 1 людино-годину.

<b>Категорія витрат</b>	<b>Витрати за місяць, грн.</b>	<b>Витрати на рік, грн.</b>
Витрати на надання соціальної послуги на людино-годину	14,75	0,00
Кількість годин на тиждень 1 отримувача послуги	15,00	0,00
Кількість тижнів у місяці	4,00	0,00
<b>Середня вартість соціальної послуги в установі</b>	<b>885,12</b>	<b>10 621,45</b>

Заступник генерального директора Директорату соціальних послуг та інтеграції

О. Суліма

**5. Розрахунок коефіцієнту частки прямої заробітної плати на надання послуги до фонду прямої заробітної плати**

<b>Категорія витрат</b>	
Заробітна плата основного, допоміжного персоналу, що надає дану соціальну послугу (за місяць)	16255,28
Заробітна плата основного, допоміжного персоналу, що надає усі соціальні послуги в організації (за місяць)	69538,60
<b>Коефіцієнт розподілу адміністративних витрат [3]</b>	<b>0,23</b>

**6. Заробітна плата основного, допоміжного персоналу, що надає усі соціальні послуги в установі**

<b>Категорія витрат</b>	<b>Місячний фонд оплати праці</b>
Заробітна плата основного, допоміжного персоналу, що надає соціальну послугу стаціонарного догляду (за місяць)	69538,60
<b>Разом</b>	<b>69 538,60</b>

**7. Розрахунок вартості надання соціальної послуги одному отримувачу**

<b>Категорія витрат</b>	<b>Витрати на людино-годину, грн.</b>
Прямі витрати (всього)	11,77
Адміністративні витрати (всього)	2,98
<b>Витрати на надання соціальної послуги на людино-годину</b>	<b>14,75</b>

[1] Розраховується виходячи з вартості відповідної категорії, що ділиться на кількість робочих днів у місяці та нормативну кількість робочих годин на день, а також на кількість отримувачів послуг, що обслуговуються.

[2] Розраховується шляхом множення адміністративних витрат на коефіцієнт частки прямої заробітної плати на надання послуги до фонду прямої заробітної плати.

[3] Розраховується шляхом ділення заробітної плати основного, допоміжного персоналу, та іншого зачлененого персоналу, що надає дану соціальну послугу на заробітну плату основного, допоміжного персоналу, та іншого зачлененого персоналу, що надає усі соціальні послуги в організації.

**8. Аналіз витрат на соціальну послугу перекладу жестовою мовою на рік**

Враховуючи те, що послуга перекладу жестової мови надається з урахуванням ступеня індивідуальних потреб отримувача та в середньому не може перевищувати 15 годин на тиждень на 1 особу (додаток 1 до Державного стандарту), середні витрати на рік доцільно рахувати виходячи з витрат на надання соціальної послуги на 1 людино-годину.

<b>Категорія витрат</b>	<b>Витрати за місяць, грн.</b>	<b>Витрати на рік, грн.</b>
Витрати на надання соціальної послуги на людино-годину	14,75	0,00
Кількість годин на тиждень 1 отримувача послуги	15,00	0,00
Кількість тижнів у місяці	4,00	0,00
<b>Середня вартість соціальної послуги в установі</b>	<b>885,12</b>	<b>10 621,45</b>

Заспівник генерального директора Директорату соціальних послуг та інтеграції

О. Суліма



**ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА**  
**до проекту наказу Міністерства соціальної політики України**  
**„Про затвердження Державного стандарту соціальної послуги**  
**перекладу жестовою мовою”**

**1. Резюме**

Прийняття проекту акта дасть можливість запобігти право осіб з інвалідністю з порушеннями слуху на отримання соціальної послуги перекладу жестовою мовою та сприятиме ефективній участі у житті вільного суспільства такої категорії осіб.

**2. Проблема, яка потребує розв'язання**

Однією з пріоритетних цілей реформ у соціальній сфері є створення моделі надання послуг соціального характеру у громаді, за місцем проживання людини, без вилучення її зі звичного середовища проживання та запровадження інноваційних послуг, зокрема для осіб з інвалідністю з порушеннями слуху.

Прийняття проекту акта дасть можливість забезпечити організацію надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою (у тому числі з використанням знакових систем) та словесною мовою під час відвідування особами з інвалідністю з порушеннями слуху органів державної влади та місцевого самоврядування, установ, організацій і закладів, при купівлі товарів, робіт і послуг, що сприятиме інтеграції у суспільство зазначеної категорії осіб.

**3. Суть проекту акта**

Проектом акта пропонується затвердити Державний стандарт соціальної послуги перекладу жестовою мовою.

**4. Вплив на бюджет**

Реалізація проекту акта здійснюватиметься за рахунок видатків місцевого бюджету, інших не заборонених законодавством джерел фінансування.

Орієнтовні фінансово-економічні розрахунки до проекту акта додаються.

**5. Позиція заінтересованих сторін**

Реалізація проекту акта матиме вплив на інтереси громадян та сприятиме посиленню соціального захисту і підтримки осіб з інвалідністю з порушеннями слуху.

Прогноз впливу реалізації акта та ключові інтереси заінтересованих сторін додається.

Проект акта стосується соціально-трудової сфери та потребує проведення консультацій з уповноваженими представниками від всеукраїнських профспілок, їх об'єднань та всеукраїнських об'єднань організацій роботодавців, всеукраїнських громадських організацій осіб з інвалідністю, погодження з Громадською радою при Мінсоцполітиці.

Проект акта стосується питань прав та інтересів територіальних громад, місцевого та регіонального розвитку та потребує проведення консультування з

уповноваженими представниками всеукраїнських асоціацій органів місцевого самоврядування чи відповідних органів місцевого самоврядування.

Проект акта не стосується сфери науково-технічної діяльності та не потребує погодження Науковим комітетом Національної ради з питань розвитку науки і технологій.

### **6. Прогноз впливу**

Реалізація акта впливатиме на інтереси осіб, які перебувають у складних життєвих обставинах і не можуть самостійно їх подолати.

Реалізація проекту акта за предметом правового регулювання не матиме впливу на ринкове середовище, забезпечення прав та інтересів суб'єктів господарювання, розвиток регіонів, ринок праці, екологію та навколошнє природне середовище.

### **7. Позиція заінтересованих органів**

Проект акта потребує погодження з Міністерством фінансів, Міністерством охорони здоров'я.

### **8. Ризики та обмеження**

У проекті акта відсутні положення, які містять ознаки дискримінації. Проект акта не потребує проведення громадської антидискримінаційної експертизи.

У проекті акта відсутні положення, які порушують принцип забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків.

У проекті акта відсутні правила і процедури, які можуть містити ризики вчинення корупційних правопорушень та правопорушень, пов'язаних з корупцією. Проект акта не потребує проведення громадської антикорупційної експертизи.

### **9. Підстави розроблення проекту акта**

Проект акта розроблено на виконання Закону України „Про соціальні послуги”, пункту 16 Переліку соціальних послуг, що надаються особам, які перебувають у складних життєвих обставинах і не можуть самостійно їх подолати, затвердженого наказом Міністерства соціальної політики України від 03 вересня 2012 року № 537, зареєстрованим в Міністерстві юстиції України 19 вересня 2012 року за № 1614/21926 (зі змінами).

Заступник Міністра  
політики України

соціальної

О. Коваль

2019 р.

## ПРОГНОЗ ВІЛІВУ

реалізації проекту наказу Міністерства соціальної політики України  
„Про затвердження Державного стандарту соціальної послуги перекладу жестовою мовою з  
словесною мовою під час відвідування особами з інвалідністю з порушеннями слуху органів державної влади та місцевого  
самоврядування, установ, організацій і закладів, при купівлі товарів, робіт і послуг.”

- Проектом акта пропонується затвердити Державний стандарт соціальної послуги перекладу жестовою мовою з метою організації надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою (у тому числі з використанням знакових систем) та словесною мовою під час відвідування особами з інвалідністю з порушеннями слуху органів державної влади та місцевого самоврядування, установ, організацій і закладів, при купівлі товарів, робіт і послуг.

### 2. Вплив на ключові інтереси усіх заинтересованих сторін

Зainteresovана сторона	Ключовий інтерес	Очікуваній (позитивний чи негативний) вплив			Пояснення (чому саме реалізація акта призведе до очікуваного впливу)
		короткостроковий вплив (до року)	середньостроковий вплив (більше року)	длігостроковий вплив (після 5 років)	
Громадяни	Інтеграція інвалідності	Ефективна участь у суспільстві осіб з інвалідністю, які потребують у складних обставинах порушеннями слуху, через обставини, які перебувають у складних життєвих обставинах	Уникнення золяць, звичок, виключення із життя громади	Осебі з вільного позбавлені з компаніювати з членами суспільного життя, Тому жестова мова для такої категорії осіб є основним та єдиним способом ефективної взаємодії у суспільстві, та, як наслідок забезпечує їхнє право на освіту, охорону здоров'я, працю відпочинок.	Порушеннями слуху здатності вільно та активними бути в суспільному житті. Тому жестова мова для такої категорії осіб є основним та єдиним способом ефективної взаємодії у суспільстві, та, як наслідок забезпечує їхнє право на освіту, охорону здоров'я, працю відпочинок.
	Впровадження соціальної послуги жестовою мовою	Забезпечити право осіб з інвалідністю з порушеннями слуху, осіб, які потребують у складних життєвих обставинах через порушення слуху бути повноцінними членами суспільства.			